

## Варшавские Фабрики Посеребренных Изделий в Российской Империи: II. НОРБЛИНЪ/Н.Б.В.

Иоанна Папроцка-Гаек и Давид Никогосян

опубликовано на сайте [www.ascasonline.org](http://www.ascasonline.org) в апреле 2016 года

Продолжая наш рассказ о варшавских ювелирных фабриках посеребренных изделий, начатый с компании ИОСИФЪ ФРАЖЕ [1], обратимся к их извечному сопернику - фирме НОРБЛИНЪ (позже ее название было изменено на НОРБЛИНЪ, БРАТЯ БУХЪ и Т. ВЕРНЕРЪ. Основателем этого предприятия был Винсент Норблин (1805–1872), его полное имя по-французски звучит Vincent Constantin Norblin, по-польски Wincenty Konstanty Norblin [2,3,4]. Он родился в Париже. Его жизнеописание напоминает авантурный роман. В возрасте четырнадцати лет он появляется в Варшаве, где его отец Alexandre Jean Constantin Norblin (1777-1828) и дяди заведуют небольшим предприятием по производству бронзовых изделий, основанным в 1819 году. После прохождения практики на фабрике отца и недолгой учебы за границей, в 1822 году молодой Винсент находит работу на первой варшавской фабрике посеребренных изделий, которой руководит французский ювелир Жан Серизи (Jean Cerisy).

Жан Серизи был женат на дочери варшавского бизнесмена Филиппа Форбродта (Filip Vorbrodt), который, как сейчас говорят, был мигрантом из небольшого немецкого княжества Анхальт (Anhalt). После смерти Филиппа Форбродта его дочь Генриетта Леопольдина Августина (Henriette Leopoldina Augustina) наследует фабрику отца, во главе которой стоит вышеупомянутый

Серизи. Однако в 1831 году Серизи неожиданно умирает, Винсент женится на овдовевшей Генриетте и сам становится владельцем этой ювелирной фабрики.



Винсент Норблин и его жена Генриетта Леопольдина Августина, урожденная Форбродт.  
Фото из архива семьи Вернер, Варшава, Польша.  
Разрешение на публикацию получено.

В 1843 году Винсент Ноблин вместе с Яном Мейлертом (Jan Meylert), бывшим сотрудником Серизи, организуют новую компанию NORBLIN i SPÓŁKA (сокращенно NORBLIN i S<sup>KA</sup>, в переводе с польского НОРБЛИНЪ и К<sup>О</sup>), в которую также входит бронзовая фабрика его отца [5]. В течение следующих десяти лет Винсент проводит реорганизацию фабрики, улучшает ее машинный парк, что приводит к постоянному росту выпускаемой продукции. Число рабочих, занятых на фабрике, достигает 60 (по сравнению с 9 в 1837 году) [2]. В 1853 году в свете последних технологических новинок, примененных фирмой ИОСИФЪ

ФРАЖЕ, Винсент внедряет на своей фабрике гальваническое посеребрение. Как уже отмечалось в нашей предыдущей статье [1], достоинством этого революционного метода является возможность нанесения очень тонких микронных слоев серебра, что ведет к экономному расходованию благородного металла и к значительному уменьшению конечной стоимости продукта.



Людвиг Норблин и Теодор Вернер, фото из варшавского еженедельника “Kłosy” (“Колосья”), т.49, No.1258 (1889).

После смерти Яна Мейлerta в 1863 году Винсент выплачивает большую сумму денег его наследникам и становится единоличным владельцем НОРБЛИНЪ и К<sup>о</sup> (в 1864 году) [3]. В 1865 году, за семь лет до своей смерти он переписывает свою фабрику на сына Людвига (по-польски Ludwik Wincenty Norblin, 1836–1914) {1/2 уставного капитала} и на дочь Альбертину Вильгельмину (Albertina Wilhelmina) вместе с зятем Теодором Вернером (полное имя August Teodor Werner, 1836–1902) {оставшиеся 1/2 уставного капитала} [2]. Следует отметить, что к этому времени Теодор Вернер был уже довольно успешным бизнесменом, он владел фабрикой серебряных изделий. Интересно, что после разделения наследства Винсента Норблина оба

компаньона продолжают свой собственный бизнес: Людвиг Норблин выпускает посеребренные изделия, а Теодор Вернер работает с серебром 84 пробы. При этом каждый компаньон использует свои собственные клейма. Так как наша серия статей посвящена посеребренным изделиям, всех интересующихся клеймами Теодора Вернера мы отсылаем к соответствующей литературе [6]. В 1870 году Т. Вернер переносит свои производственные помещения на Проладную улицу (по-польски ulica Chłodna) No.933, где уже располагалась фабрика Людвиг Норблина. В том же году НОРБЛИНЪ и К<sup>о</sup> за высокое качество своих изделий удостоивается серебряной медали на Всероссийской Мануфактурной Выставке в Санкт-Петербурге [7].



Посеребренный молочник, выпущенный фабрикой НОРБЛИНЪ и К<sup>о</sup> между 1863 и 1872 гг. (слева). Посеребренный кофейник вместе со сливочником, оба изготовлены фирмой НОРБЛИНЪ и К<sup>о</sup> между 1872 и 1882 гг. (справа).  
Частная коллекция Давида Никогосяна.

В 1882 году Людвик Норблин (1836–1914) приобретает фабрику обанкротившейся фирмы БРАТЬЯ БУХЪ (по-польски BRACIA BUCH или BRACI BUCH, по-немецки GEBRÜDER BUCH, оба названия использовались на клеймах этой фабрики, см. ниже). Их первоначальное предприятие построенное в Санкт-Петербурге в 1809 году, выпускало пуговицы, винты и ижелезную проволоку. В дополнение оно также производило металлические украшения для армейских мундиров, и видимо по этой причине владельцы фабрики Агатон

Бух (Agaton Buch) и Карл Маусс (Karl Ludwig Mauß) в 1865 году получили от царя Александра II золотую медаль “За Трудолюбие и Искусство” с выгравированными именами. Слово “искусство” в то время писалось с одним “с” внутри (как в слове “искусница”) и означало мастерство. Хочется также отметить, что несмотря на фирменное название БРАТЪЯ БУХЪ, на сегодняшний день нам известен только один Бух, Агатон.

В середине шестидесятых годов XIX века Бух и Маусс покупают фабрику посеребренных изделий ГЕННИГЕРЪ (HENNIGER) в Варшаве на Железной улице (ulica Żelazna) No.1146. Эта, как сейчас говорят, инвестиция оказалась очень удачной. Уже в 1872 году на Московской Политехнической выставке фирма БРАТЪЯ БУХЪ была награждена золотой медалью с правом использования Российского Государственного герба (двуглавый орел) на своих изделиях (своего рода знак качества) [2].



Медаль “За Трудолюбие и Искусство”, присужденная Агатону Буху и Карлу Мауссу в 1865 году, аверс (слева) и реверс (справа). Позолоченная бронза, диаметр 41.5 мм, вес 29.7 гр. Интернетный каталог аукциона No.19, проведенного 16 февраля 2013 года. Аукционный дом “ЗНАКЪ”, Санкт-Петербург, Россия, [www.znak-auction.ru](http://www.znak-auction.ru)





Реклама фирмы БРАТЬЯ БУХЪ на трех языках: русском, польском и немецком; она включает изображение золотой медали “За Трудолюбие и Искусство”, полученной в 1865 году, и второй золотой медали, полученной за участие в Московской Политехнической выставке 1872 года; в центре приведено изображение двухглавого орла, свидетельствующее о наличии привилегии на использование Государственного герба для клеймения продуктов.  
С разрешения Варшавского Государственного Архива.

Отдельно несколько слов о привилегии использования Российского Государственного герба. Эта привилегия жестко привязывалась к имени фирмы. Как только имя компании менялось (например, в случае перемены владельца), привилегия отменялась. В рассматриваемом случае поглощения фирмы БРАТЬЯ БУХЪ компанией НОРБЛИНЪ и К<sup>о</sup> имя вновь образованной фирмы НОРБЛИНЪ и К<sup>о</sup> и БРАТЬЯ БУХЪ (по-польски NORBLIN i S-ka i BRACIA BUCH) отличается от предыдущего названия и привилегия перестает действовать. К счастью, в том же 1882 году вновь образованная компания НОРБЛИНЪ и К<sup>о</sup> и БРАТЬЯ БУХЪ участвует в Московской Художественно-Промышленной выставке и завоевывает золотую медаль, приносящую ей право изображения Государственного герба на своих изделиях.



Серебряная фигурка (приз) "Косари", выпущенная фирмой Т. ВЕРНЕРЪ около 1882 года, автор скульптуры Ян Криньский (Jan Kryński). Фото взято из варшавского еженедельника "Kłosy" (Колосья), т.36, No.924 (1883).

Около 1882 года обе части объединенной компании прописаны по разным варшавским адресам. В то время как старое здание НОРБЛИНЪ и К<sup>о</sup> находится на Прохладной улице No.933, здание бывшей фабрики БРАТЪЯ БУХЪ занимает гораздо большую площадь на Железной улице No.1146. И только к 1884 году обе части фирмы объединяются на Железной улице. Вскоре после этого старая варшавская нумерация домов, восходящая еще к наполеоновским временам, упраздняется, и отныне фабрика прописана под номером 51. Опять, каждое подразделени фирмы выпускают продукцию, каждый используя свои

специальные клейма. Число рабочих, занятых на производстве, быстро растет: с 112 в 1879 году до 400 в 1893 году. В этом же году (1893) фирма преобразуется в публичную компанию под именем: “Акционерное Общество Металлические Фабрики НОРБЛИНЪ, БРАТЪЯ БУХЪ и Т. ВЕРНЕРЪ (Н.Б.В.) в Варшаве”. По-польски это название звучит следующим образом: “Towarzystwo Akcyjne Fabryk Metalowych NORBLIN, BRACIA BUCH i T. WERNER (N.B.W.) w Warszawie”. Свою историю фирма Н.Б.В. отсчитывает теперь с момента, когда была основана первая Санкт-Петербургская фабрика братьев Бух (1809).



Посеребренная шкатулка (или сахарница), выпущенная фабрикой НОРБЛИНЪ и К<sup>о</sup> между 1872 и 1882 годами. Частная коллекция Иоанны Папроцкой-Гаек.

Очередное изменение названия фирмы приводит к потере привилегии использования Государственного герба, полученной в 1882 году. Однако уже в 1896 году, участвуя в Нижегородской Художественно-Промышленной выставке, компания Н.Б.В. выигрывает главный приз и возвращает себе лицензию на клеймение своих изделий двуглавым орлом. Необходимо подчеркнуть, что из всех варшавских фирм, выпускающих посеребренные изделия, компания НОРБЛИНЪ/Н.Б.В. была единственной, **дважды** получившей эту привилегию.



Это обстоятельство довольно часто использовалось в рекламном материале Н.Б.В. В качестве примера мы приводим фотографии двух предметов. Одна из фотографий приводит фрагмент пепельницы, рекламирующий разработанный на фирме “Новый Белый Металл” (по-польски Nowy Biały Metal или сокращенно NBM), используемый в качестве материала для подложки при нанесении серебра гальваническим методом после 1897 года. На пепельнице помещен барельеф девушки, голову которой обвивает лента с двуглавым орлом и двумя датами: 1882 и 1896. Другое фото демонстрирует верхнюю часть счета, выданного в московском магазине фирмы Н.Б.В. на Никольской улице 25 апреля 1914 года, с многочисленными медалями, полученными фирмой между 1841 и 1883 годами, и парой двуглавых орлов. Под одним орлом стоит дата 1882, под другим - 1896. Следует отметить, что хотя эти фотографии были впервые опубликованы в 2012 году [4], никто не обратил должного внимания на связь дат под орлами с временем получения лицензии на использование изображения Государственного герба для клеймения посеребренных изделий, и, следовательно, со временем появления клейм с двуглавыми орлами.



Фрагмент пепельницы из металла NBM, выпущенной фирмой Н.Б.В. между 1897 и 1915 годами.  
Частная коллекция Валентина Круликовского (Walenty Królikowsky), Варшава, Польша.  
Фото Давида Никогосяна.



Верхняя часть счета, выданного в московском магазине фирмы Н.Б.В. 25 апреля 1914 года (наверху), и его фрагмент с парой двуглавых орлов (внизу). С любезного разрешения Варшавского Государственного Архива.

В 1908 году фирма Н.Б.В. патентует новый оловосодержащий сплав “ВЕРИТ” (“VERIT”), используемый в качестве подложки для серебрения [8]. Применение подобного сплава позволяет производить подложки методом литья, что заметно снижает конечную стоимость посеребренных изделий. К тому же технологические преимущества этого нового сплава идеально совпадают с требованиями недавно появившимся художественным стилем модерн (по-польски Secesja, по-французски Art Nouveau, по-немецки Jugendstil).

В 1909 году компания Н.Б.В. отметила свой столетний юбилей. В этой связи были выпущены новые юбилейные клейма как для подразделения НОРБЛИНЪ, так и для подразделения БРАТЪЯ БУХЪ. Впрочем, последние клейма

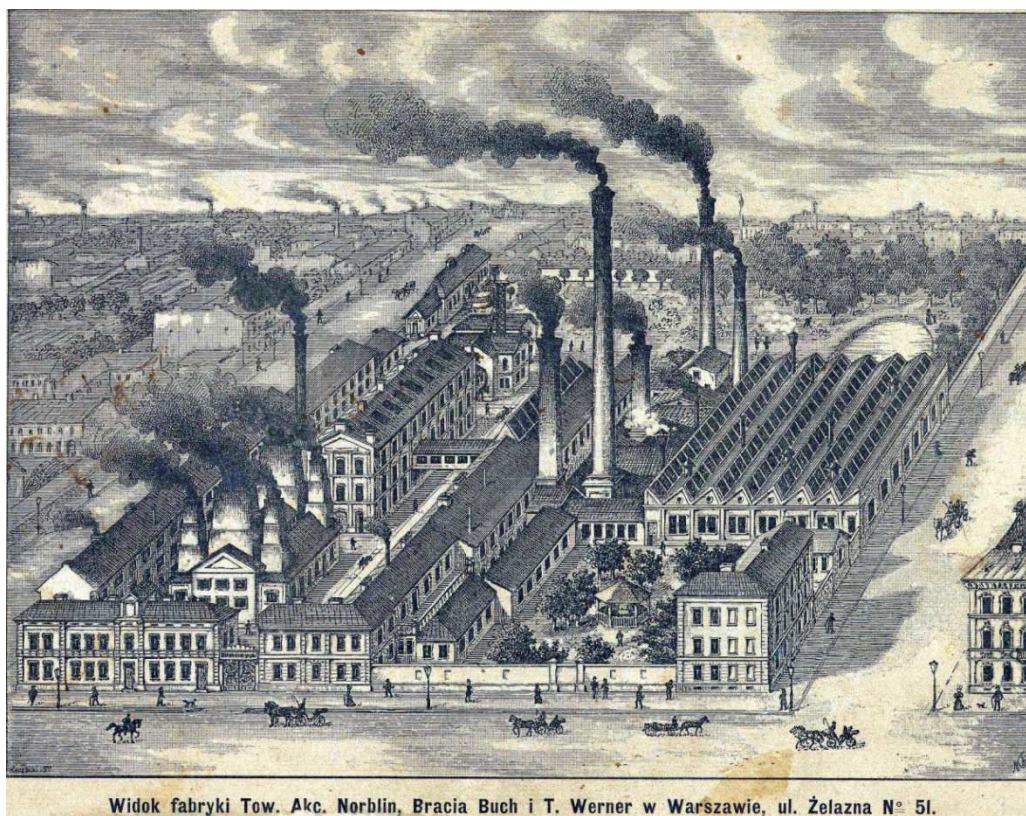
включаются исключительно редко. С этим фактом согласуется проведенное нами сравнительное исследование количества изделий, выпущенных подразделением БРАТЬЯ БУХЪ с клеймами, использованными в 1882-1893 и 1893-1915 годах. При использовании фотографий клейм (от различных изделий), собранных одним из авторов (Д.Н.), в наличии оказалось 10 фотографий клейм из периода 1882-1893 годов длительностью в 11 лет и 13 фотографий клейм из периода 1893-1915 годов длительностью в 19 лет. Это дает нам среднее количество посеребренных изделий, производимых подразделением БРАТЬЯ БУХЪ: 0.9 и 0.7 продуктов в год (в произвольных единицах) для первого и второго периодов, соответственно, что свидетельствует об уменьшении количества продуктов, выпускаемых данным подразделением фирмы НОРБЛИНЪ, БРАТЬЯ БУХЪ и Т. ВЕРНЕРЪ. Этот факт никак не коррелирует с общим успехом компании Н.Б.В. на ювелирном рынке и с увеличением общего числа рабочих, занятых на производстве, примерно в три раза между 1882 и 1915 годами. Скорее всего, этот подсчет свидетельствует о включении части работников подразделения БРАТЬЯ БУХЪ (и соответствующего оборудования) в создание модной линии продуктов с использованием сплава ВЕРИТ.



Подстаканник, изготовленный из сплава ВЕРИТ фирмой Н.Б.В. между 1909 and 1915.  
Частная коллекция Александра Марутяна, фото Давида Никогосяна.



Вплоть до начала Первой мировой войны (1914), фирма Н.Б.В. преуспевала. Она имела развитую сеть сбыта, как на территории Польши, так и в других частях Российской Империи. Значительная часть продуктов отправлялась в Персию, начиная с восьмидесятых годов XIX века и до 1930 года. При этом изделия фирмы Н.Б.В. клеймились дополнительно надписью по-персидски, содержащей информацию о месте производства (Норблин, Варшава, Польша). Недавно нам удалось обнаружить пару аналогичных экспортных клейм для подразделения БРАТЪЯ БУХЪ, использованных в 1893-1915 годах.



Вид зданий фабрики Н.Б.В. на Железной улице No.51 в Варшаве, около 1900 года.

После начала Первой мировой войны Польша провозглашает свою независимость и ей приходится отражать атаки русской армии. В дополнение к обычным трудностям военного времени компания Н.Б.В. (теперь N.B.W.) теряет большую часть своего рынка сбыта. Число рабочих на фабрике падает до 120



(по сравнению с 600 в 1913 году). Тем не менее в двадцатые и тридцатые годы компании N.B.W.) удастся значительно увеличить выпуск продукции за счет изменения ее ассортимента согласно нуждам польской тяжелой индустрии. Число работающих на фабрике снова растет и достигает 2000 в 1937 году. При этом, однако, количество выпускаемых посеребренных изделий неуклонно снижается. В тридцатые годы большая доля посеребренных изделий, выпускаемых на фабрике N.B.W., выполняется в ультрамодном декоративном стиле (по-французски Art Deco). Эти вещи пользуются большим успехом в Польше и за границей. В 1939 году в связи с немецкой оккупацией и началом Второй мировой войны производство на фабрике N.B.W. полностью останавливается.



Посеребренная сахарница “Шар”, спроектированная Юлией Кейловой и изготовленная компанией N.B.W. между 1933 и 1939 годами.  
Частная коллекция Адама Лея (Adam Leja), фото Михала Радваньски (Michał Radwański).

Заканчивая краткий очерк 170-летней истории варшавской ювелирной фабрики НОРБЛИНЪ, а также влившейся в нее компании БРАТЪЯ БУХЪ, нельзя не отметить выдающегося польского дизайнера еврейского происхождения Юлию Кейлову (Julia Keilowa), урожденную Рингель (Ringel), погибшую в возрасте 40 лет в варшавском гетто [9]. В 1933 году эта молодая и активная женщина организывает в Варшаве студию металлопластики и за короткое время создает около 400 моделей изумительной красоты, большую часть в стиле Art Deco, которые затем реализуются в посеребренном металле на фирмах N.B.W., BRACIA HENNEBERG, JÓZEF FRAGET, WFP и др. Теперь эти изделия пользуются огромным успехом у серьезных коллекционеров антиквариата и прикладного искусства.



Польский коллекционер Валентин Круликовски (Walenty Królikowski) вместе с женой Елизаветой (Elżbieta) показывает авторам статьи свою коллекцию посеребренных изделий, изготовленных фирмами НОРБЛИНЪ, БРАТЪЯ БУХ и Н.Б.В./ N.B.W. (Варшава, 2013).  
Фото Давида Никогосяна.

## Благодарности

Мы глубоко признательны г-ну Валентину Круликовскому (Walenty Królikowski) за предоставление возможности изучения предметов из его коллекции, произведенных фирмами НОРБЛИНЪ, БРАТЪЯ БУХЪ, Н.Б.В./ N.V.W. Мы также признательны г-же Марии Ейхман (Maria Ejchman), куратору Музея Воли (Muzeum Woli) в Варшаве за полезные дискуссии.

## Литература

[1] Иоанна Папроцка-Гаек, Давид Никогосян. Варшавские ювелирные фабрики посеребренных изделий, их история и клейма: I. ЮСИФЪ ФРАЖЕ. *Русский Ювелир, No.1, с.62-70 (2015).*

[2] Joanna Paprocka-Gajek: *Platery Warszawskie w Latach 1822–1914* (Warszawa: Muzeum Pałac w Wilanowie, 2010), p.1-375 [in Polish]. Русский перевод названия: *Посеребренные изделия, изготовленные на варшавских фабриках в 1822–1914.*

[3] Małgorzata Wittels, Krzysztof Wittels: *Historia*, In: *Fabryka Norblina. Opowieść o niezwykłej fabryce* (Warszawa: Stowarzyszenie Nasz Norblin/Fundacja Otwartego Muzeum Dawnej Fabryki Norblina, 2012), pp.39–106. Русский перевод названия: *История, В книге: Предприятие Норблин. Повесть о необычной фабрике.*

[4] Joanna Paprocka-Gajek: *Wyroby*, In: *Fabryka Norblina. Opowieść o niezwykłej fabryce* (Warszawa: Stowarzyszenie Nasz Norblin/Fundacja Otwartego Muzeum Dawnej Fabryki Norblina, 2012), pp.107–182. Русский перевод названия: *Изделия, В книге: Предприятие Норблин. Повесть о необычной фабрике.*

[5] Давид Никогосян. Клейма посеребренных изделий варшавских заводов Российской империи. *Антиквариат. Предметы искусства и коллекционирования*, No.7-8 (98), с.74-93 (2012).

[6] Zofia Samusik-Zaremba. *Warszawskie Srebro i Platery w Zbiorach Muzeum Mazowieckiego w Płocku* (Płock: Muzeum Mazowiecki, 1996), pp. 1–199. Русский перевод заглавия: *Варшавские серебряные и посеребренные изделия из Мазовецкого музея в Плоцке*.

[7] Светлана Кайкова. Заменители серебра в России. *Антиквариат. Предметы искусства и коллекционирования*, No.1, с.65–78 (2002).

[8] Елена Елькова. Олово европейского модерна. *Антиквариат. Предметы искусства и коллекционирования*, No.12 (63), с.8-30 (2008).

[9] Małgorzata Czyńska. Mlecznik z Pływającego Salonu. “Wysokie Obcasy”, *Gazeta Wyborcza* No.50 (705), 15 December 2012. Русский перевод названия: *Молочник из салона океанского лайнера. Еженедельное приложение “Высокие Каблуки” к Избранной Газете*.